



cs Informace o výrobku

sk Informácia o výrobku

pl Informacja o produkcie

hu Termékismertető

LED dekorační lampion | Dekoracyjny lampion LED

LED dekoračný lampáš | LED-es díszlampion

Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám:
399 017 / 399 018

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu



cs



Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku předejte společně s ním i tento návod.

Výrobek je vhodný pouze k dekoraci v soukromých domácnostech a není vhodný jako osvětlení. Výrobek je koncipován k používání ve vnitřních / venkovních prostorách. Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.

• Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

• Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné.

Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a ke smrti.

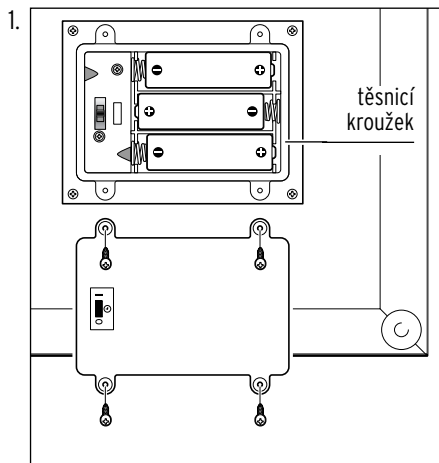
Uchovávejte proto nové i použité baterie a výrobek mimo dosah dětí. Pokud máte podezření, že došlo ke spolknutí baterie nebo že se baterie dostala do těla jiným způsobem, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

• Pokud by některá z baterií vytekla, zabraňte kontaktu jejího obsahu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

• Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vyhazovat do ohně ani zkratovat.

- Chraňte baterie před nadměrným teplem (topení, přímé sluneční záření). Baterie z výrobku vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud nebudete výrobek delší dobu používat. Zabráníte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte současně staré a nové baterie, rozdílné typy a značky baterií, nebo baterie s rozdílnou kapacitou.
- V případě potřeby vyčistěte před vložením baterií do přístroje kontakty baterií a přístroje. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-).
- Výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. Tento stupeň znamená ochranu před nebezpečným dotykem drátem a před stříkající vodou, jako je např. déšť. Výrobek však neponořujte do vody. Neumísťujte jej do důlků nebo prohlubní, ve kterých se může držet voda.
- Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vestavěné LED není možné vyměnit ani se nesmí vyměňovat.
- Výrobek je vhodný pro venkovní prostory s teplotou přibližně do -10 °C. Pokud by venku bylo chladněji, uchovávejte jej v domě, protože jinak by mohlo dojít k jeho poškození.

Vložení/výměna baterií



1. Uvolněte všechny čtyři šrouby na víku přihrádky na baterie na spodní straně lampionu.
2. Sejměte víko přihrádky na baterie.
3. Vložte baterie do přihrádky tak, jak je zobrazeno na dně přihrádky na baterie. Dbejte na správnou polaritu (+/-).
4. Víko přihrádky na baterie opět správně nasad'te. Přitom dbejte na to, aby byl těsnicí kroužek správně vsazený, protože jinak se může zesopdu do přihrádky na baterie dostat voda!
5. Opět našroubujte šrouby na víku přihrádky na baterie.

Zapnutí/vypnutí/funkce časovače

- ▷ Posuňte vypínač na přihrádce na baterie ...
 - ... do polohy **⏻**, když chcete výrobek zapnout pomocí funkce časovače.
 - ... do polohy **I**, když chcete výrobek zapnout nepřetržitě.
 - ... do polohy **O**, když chcete výrobek vypnout.

Funkce časovače: LED se zapínají a vypínají v následujícím rytmu:
 zapnuté: 6 hodin
 vypnuté: 18 hodin
 zapnuté: 6 hodin atd.

Technické parametry

Model: 399 017 (lucerna, malá)
399 018 (lucerna, velká)
Baterie: 3x LR6 (AA)/1,5V

Ochrana před
stříkající vodou: IP44

Za účelem vylepšování výrobku si vyhraujeme
právo technických a vzhledových změn.

Likvidace



Přístroje označené tímto symbolem
se nesmí vyhazovat do domovního
odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat
samostatně, odděleně od domovního odpadu.
Informace o sběrných místech, na kterých bez-
platně přijímají staré přístroje, získáte u obecní
nebo městské správy.



Baterie a akumulátory nepatří
do domovního odpadu!

Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona
povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní
nebo městskou správou nebo ve specializované
prodejně, ve které se prodávají baterie.

pl



Wskazówki bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpie-
czeństwa i używać produktu zgodnie z niniejszą
instrukcją, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszko-
dzeń sprzętu. Zachować instrukcję do
późniejszego wykorzystania. W razie zmiany
właściciela produktu należy przekazać również
tę instrukcję.

Produkt przeznaczony jest do celów dekoracyj-
nych w prywatnym gospodarstwie domowym.
Nie nadaje się do celów oświetleniowych.
Produkt zaprojektowano do użytku w pomiesz-
czeniach / na zewnątrz. Zaprojektowano go do

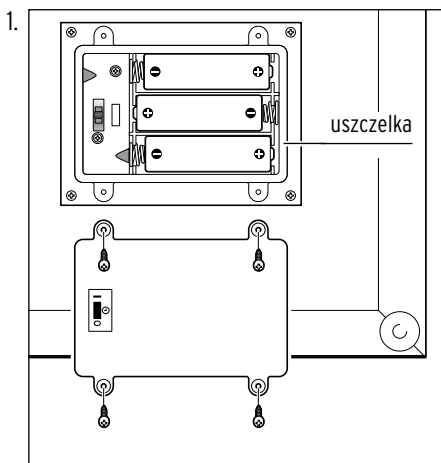
użytku prywatnego i nie nadaje się do zastoso-
wań komercyjnych.

- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci.
Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebez-
pieczne. Połknięta bateria może w ciągu 2 go-
dzin doprowadzić do ciężkich (chemicznych)
poparzeń wewnętrznych oraz do śmierci.
Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz
produkt należy przechowywać poza zasięgiem
dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria
została połknięta lub dostała się do organizmu
w inny sposób, należy natychmiast skorzystać
z pomocy medycznej.
- W przypadku wycieku z baterii unikać kontaktu
ze skórą, oczami i słuzówkami. W razie potrzeby
przepłukać miejsca kontaktu wodą i natych-
miast udać się do lekarza.
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części,
wrzucać do ognia ani zwierać.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym
ciepłem (grzejniki, bezpośrednie działanie
promieni słonecznych). Należy wyjąć baterie
z produktu, jeśli są zużyte lub jeśli produkt nie
będzie przez dłuższy czas używany. W ten
sposób można uniknąć szkód, które mogą
powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie.
Nie używać jednocześnie starych i nowych
baterii, baterii różnych typów, marek lub
o różnej pojemności.
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii
należy oczyścić styki baterii i urządzenia.
Istnieje ryzyko przegrzania!
- Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę
na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).
- Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz
i odpowiada stopniowi ochrony IP44.
Oznacza to ochronę przed dostępem drutem
i przed wodą rozpryskową, np. deszczem.
Produktu nie wolno jednak zanurzać w wodzie.

Nie ustawiać produktu w dołkach lub zagłębieniach, w których mogą powstawać kałuże.

- Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Nie ma możliwości i nie wolno wymieniać wbudowanych diod LED.
- Produkt nadaje się do użytkowania na zewnątrz do temperatury ok. -10°C. Podczas niższych temperatur należy przechowywać produkt w domu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia produktu.

Wkładanie/wymiana baterii



Odkręcić cztery śrubki na pokrywie komory baterii znajdującej się na spodzie lampionu.

2. Zdjąć pokrywkę komory baterii.
3. Włożyć baterie w taki sposób, jak to zostało pokazane na dnie komory baterii. Zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).
4. Założyć pokrywkę komory baterii. Zwrócić uwagę, aby uszczelka była prawidłowo osadzona, ponieważ w przeciwnym razie wilgoć może dostać się od spodu do komory baterii!
5. Wkręcić śrubki na pokrywkę komory baterii.

Włączanie/wyłączanie / funkcja wyłącznika czasowego

- ▷ Przesunąć przełącznik na komorze baterii ...
 - ... do pozycji , aby włączyć produkt z funkcją wyłącznika czasowego.
 - ... do pozycji , aby włączyć produkt na stałe.
 - ... do pozycji , aby wyłączyć produkt.

Funkcja wyłącznika czasowego: Diody LED

włączają i wyłączają się w następujących odstępach czasowych:

włączają się na 6 godz.

wyłączają się na 18 godz.

włączają się na 6 godz. itd.

Dane techniczne

Model: 399 017 (mały lampion)
399 018 (duży lampion)

Bateria: 3x LR6 (AA)/1,5V

Ochrona przed
wodą rozpryskową: IP44

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.

Usuwanie odpadów



Urządzenia, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat bezpłatnych punktów zbiórki zużytego sprzętu udziela administracja samorządowa.



Baterii i akumulatorów nie wolno usuwać jako zwykłych odpadów domowych!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do tego, aby przekazywać zużyte baterie i akumulatory do

gminnych bądź miejskich punktów zbiórki, wzgl. usuwać do specjalnych pojemników, udestępnionych w sklepach handlujących bateriami.

sk



Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

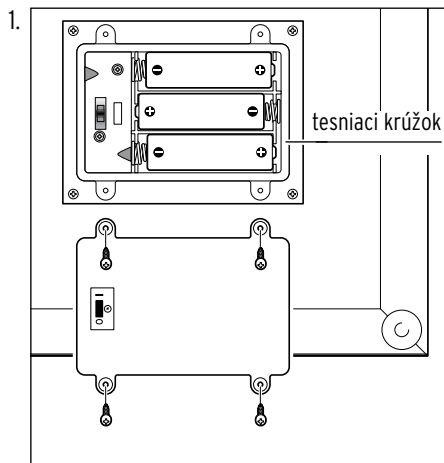
Výrobok slúži na dekoračné účely v súkromnej domácnosti a nie je určený na osvetlenie. Výrobok je určený na použitie v interiéri / exteriéri. Je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Prehltutie batérií môže byť životunebezpečné. Pri prehltnutí batérií môže v priebehu 2 hodín dôjsť k vážnemu vnútornému poleptaniu a usmrteniu. Nielen nové, ale aj vybité batérie a výrobok preto uschovávajú mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltutie batérie alebo na iný spôsob jej prieniku do tela okamžite priivolajte lekársku pomoc.
- Ak dôjde k vytečeniu batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Postihnuté miesta prípadne opláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekára.
- Batérie sa nesmú dobíjať, rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Chráňte batérie pred nadmerným teplom (kúrenie, priame slnečné svetlo). Vyberte batérie z výrobku po ich vybití alebo pred

dlhším nepoužívaním výrobku. Takto zabránite škodám, ktoré môžu vzniknúť pri vytečení batérie.

- Vždy vymieňajte všetky batérie. Nekombinujte staré a nové batérie, rôzne typy a značky batérií alebo batérie s rôznou kapacitou.
- Pred vložením vyčistite v prípade potreby kontakty batérií a výrobku. Nebezpečenstvo prehriatia!
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Výrobok je vhodný do exteriéru a zodpovedá druhu krytia IP44. Znamená to ochranu pred prístupom s drôtom a pred striekajúcou vodou, ako napr. pri daždi. Výrobok ale neponárajte do vody. Neumiestňujte ho do jám alebo priehlbín, v ktorých sa môžu tvoriť kaluže.
- Chráňte výrobok pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Zabudované LED diódy sa nedajú a ani sa nesmú vymieňať.
- Výrobok je vhodný do exteriéru pri teplote do cca -10 °C. Pri nižších teplotách ho uložte do interiéru. Výrobok by sa mohol inak poškodiť.

Vloženie/výmena batérií



- Uvoľníte štyri skrutky vo veku priehradky na batérie na spodnej strane lampáša.
- Odoberte veko priehradky na batérie.
- Vložte batérie tak, ako je zobrazené na dne priehradky na batérie. Dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Veko priehradky na batérie opäť správne nasadíte. Dbajte pritom na to, aby bol správne nasadený tesniaci krúžok, v opačnom prípade môže zo spodu do priehradky na batérie preniknúť vlhkosť!
- Skrutky znovu zaskrutkujte do veka priehradky na batérie.

Zapnutie/vypnutie/funkcia časovača

- ▷ Spínač na priehradke na batérie posuňte ...
- ... do polohy  na zapnutie výrobku s funkciou časovača.
 - ... do polohy  na trvalé zapnutie výrobku.
 - ... do polohy  na vypnutie výrobku.

Funkcia časovača: LED diódy sa zapínajú

a vypínajú v nasledovnom cykle:

zapnuté: 6 hod.

vypnuté: 18 hod.

zapnuté: 6 hod. atď.

Technické údaje

Model: 399 017 (lampáš, malý)
399 018 (lampáš, veľký)

Batérie: 3x LR6 (AA)/1,5V

Ochrana proti
striekajúcej vode: IP44

V rámci vylepšovania produktov si vyhradujeme právo na technické a optické zmeny na výrobku.

Likvidácia



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytnú obecna alebo mestská správa.



Batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu!

Máte zákonnú povinnosť odovzdať staré batérie a akumulátory v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie.

hu



Biztonsági előírások

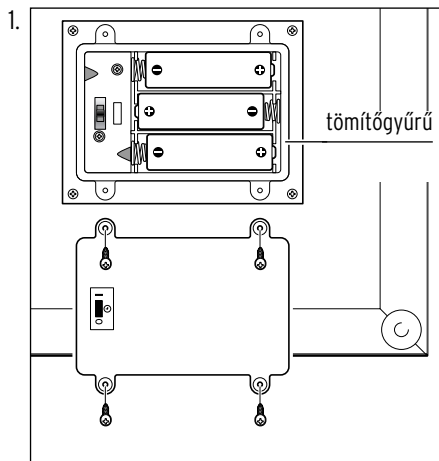
Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválnál a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék csak magánháztartások dekorálására szolgál, helyiség megvilágítására nem alkalmas. A termék beltéri és kültéri használatra is alkalmas. A terméket magánjellegű felhasználásra tervezték, üzleti célokra nem használható.

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Egy elem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halálos kimenetelű lehet. Ezért az új és a használt elemeket, valamint a terméket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Egy elem esetleges lenyelése esetén, vagy ha az más módon az emberi szervezetbe került azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha az elemből kifolyna a sav, kerülje, hogy az bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával érintkezzen. Adott esetben az érintett testfelületet azonnal mossa le tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární tilos.
- Óvja az elemeket a túlzott hőtől (fűtőttest, közvetlen napfény). Vegye ki az elemeket a termékből, ha azok elhasználódtak, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Így elkerülhetőek azok a károk, amelyeket az elemből kifolyt sav okozhat.
- Mindig cserélje ki az összes elemet. Ne használjon egyszerre régi és új, különböző típusú, márkájú vagy kapacitású elemeket.
- Szükség esetén, az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elem és a termék érintkezőit. Túlhevülés veszélye!
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra (+/-).
- A termék a szabadban használható és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely dróttal történő behatolás és fröccsenő víz, pl. eső elleni védelmet jelent. Ennek ellenére ne merítse a terméket vízbe, és ne helyezze olyan mélyedésekbe, amelyekben összegyűlhet a víz.

- Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérsékletektől.
- A tisztításhoz ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.
- A termék a szabadban kb. -10 °C-ig használható. Ennél hidegebb hőmérsékletek esetén a házban tárolja, ellenkező esetben megrongálódhat.

Elemek behelyezése/cseréje



Csavarozza ki a négy csavart a lampion alján található elemtartó fedelén.

2. Vegye le az elemtartó fedelét.
3. Helyezze be az elemeket az elemtartó alján ábrázolt módon. Ügyeljen a helyes polarításra (+/-).
4. Helyezze vissza megfelelő módon az elemtartó fedelét. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű megfelelően van-e behelyezve, mivel ellenkező esetben alulról víz kerülhet az elemtartóba!
5. Csavarozza vissza az elemtartó csavarjait.

Be-/kikapcsolás/Időzítő funkció

- ▷ Tolja a gombot az elemtartón ...
... az -ra termék bekapcsolásához
az időzítő funkcióval.
... az -ra termék tartós bekapcsolásához.
... az -ra termék kikapcsolásához.

Időzítő funkció: A LED-ek a következő ritmusban kapcsolódnak be- és ki:
bekapcsolnak: 6 órára
kikapcsolnak: 18 órára
bekapcsolnak: 6 órára stb.

Műszaki adatok

Modell: 399 017 (kis lampion)
399 018 (nagy lampion)

Elem: 3 db LR6 (AA)/1,5V

Fröccsenő víz
elleni védelem: IP44

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termék-
fejlesztés során műszaki és optikai változtatá-
sokat hajtsunk végre az árucikken.

Hulladékkezelés



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!



Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.



Az elem és az akkumulátor nem háztartási hulladék!

Önt törvény kötelezi arra, hogy az elhasznált elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben adja le.

Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám:
399 017 / 399 018

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu

